**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 13 (1937)

**Heft:** 12

Artikel: Umzug ins Dählhölzli

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-751679

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# mzug ins Dählhölzli

## Der neue stadtbernische Naturtierpark

Wenn von Bern die Rede ist, denkt man unwillkürlich auch an das Wahrzeichen dieser Stadt, den Bärengraben, aber daß die Mutzenstadt daneben noch etwas wie einen Tierpark besitzt, davon wiften wenige Außer.

etwa wie einen Tierpark beiter, davon wußen weiten Tierpark is eine Aufgenseitet etwas. In der Tar wagte man bis jetzt von diesem Tierpark in Bern selbst nur mit einem gewissen Unbehagen zu reden, denn der Anblick der Tiere in ihrer Pseudofreiheits-Domäne an der Tiefenaustraßen dern der Anblick der Tiere in ihrer Pseudofreiheits-Domäne an der Tiefenaustraßen dern Haupstraßen, glich dieser Park bei Regenwetter einem unfreundlichen fußteien Morsat. Jetzt ist das anders geworden. Ein um die Jahrhundertwende von einem tierfreundlichen Stifter gespendeter Fonds von 150 000 Franken, der bis jetzt auf rund eine halbe Million angewachsen ist, und andere Zuwendungen haben es ermöglicht, der Stadt Bern einen andern, ausgedehnteren und vor allem schöneren und den Grundsätzen der Tierhaltung beser entsprechenden Tierpark zu schaffen. Der neue Dählhölzli-Tierpark wird ein Genuß sein für die Kreaturen, die ihn bewohnen und eine Freued für die Menschen, die ihn besuchen werden, Vorletzet Woche hat der große Umzug der Tiere aus ihrem alten Revier an der Tiefenaustraße in den Tieffenaustraße in der Tieffenaustraße in den Tieffenaustraßen den Tieffenaustraße in den Tieffenaustraßen in den Tieffenaustraßen in den Tieffenaustraßen den Tieffenaustraßen in den Tieffenaustraßen den Tieffenaustraßen den Tieffenaustraßen der Tieffenaustraßen den Tieffenaustraßen der Tieffenaustraßen den Tieffenaustraßen den Tieffenaustr



Dans un van tiré par un camion, de nouveaux pen-sionnaires du Dāhlhölzli bassent devant le Münster.

#### Un nouveau jardin d'acclimatation: Le Dählhölzli à Berne

La fosse aux ours sulfisait à la renommée de la bonne ville de Berne. Mais elle ne unfisait point à la légitime curiosité zoologique des Bernois. Ils out voulu un justin d'acclimate-tion, ils l'out eu. Urs Jouds de 500 000 fr. en a permis l'établissement et l'actu des premiers unmanx. Au Dibblokisi es trouveut en premier rang tous les animans de la Japune hévitique: Cerfs, dains, chevrouils, bouquettin, renard, anglières et de nombreux oiseaux. Les premiers cambassaleurs d'autres pays une les ilamas de Chile et le bosoni d'Amérique.

Drei Lamas von der chilenischen Kordillere. Diese stolzen Tiere, die in ihrer Heimat als Tragtiere die gleiche wichtige Rolle zu spielen haben wie die Kamele in Afrika und in Asien, sind die einzigen Vertreter Südamerikas im Dihlhölzli-Tierpark.

Trois lamas de la Cordillière des Andes racontent les péripéties de leur voyage à leur gardien.



Pour ne pas dépayser les bisons d'Amérique or a planté leur enclos d'arbustes qui leur rappel leront les plaines canadiennes.

Der erste Tag im neuen Gehege. Die amerikanischen Bisons rekognozieren im Dählhökli. Ihr neues Revier scheint ihnen zu gefallen; in scharfem Galopp jagten sie durch das Buschwerk, daß der Boden dröhnte, und durch lautes Granzen manifesteren sie ihre Freude an dem natürlichen Landschaltbild, das sie an ihre kanadische Heimst erinnert. Außer dieser kleinen Bürflehrede und einigen Lamas beierberget das Dibligt un solche Tiere, die in der Schweiz und im übrigen Europas vorkommen, zum Bespehl Fach, Karls, Gemens, Kath, Gemens, Kath, Gemens, Kath, Gemens, Landschaff, Kath, Gemens, Landschaff, Rath, Landschaff, Rath, Gemens, Landschaff, Rath, Landschaff, Rath, Landschaff, Rath, Landschaff, Ra

«Seppel», der Bisonbulle, stürzt sich in die neue Heimat. Die Üeberführung der Büffel vom alten in den neuen Tierpark verlief nicht ohne Mühe und erwelche Aufregung; denn diese mischiegen Kolose mit ihrem unbründigen Freiheirsdrang ließen sich nicht mit dem Fangnetz einfangen oder so elegant «am Hülfteräl» siloulzieren wie etwa die Lamas oder die Mähnenschafe, sondern ertwicklichte der die Seitschafte die Seitschafte von ertwicklichte die Seitschafte die Seitschafte die ertwicklichte die Seitschafte die Seitschafte die Seitschafte ertwicklichte die Seitschafte die Seitschafte die Seitschafte die ertschafte die Seitschafte die Seit

«Seppel», le bison prend possession de son nouvel habitat.



Ihm sind das Dählhölzli und seine In-sassen zur Pflege und Ueberwachung anvertraut. Hert Schindelholz, bisher Oberwärter im Naturtierpark Goldau, konnte in derselber, Eigenschaft für den neuen Berner Tierpark gewonnen werden.

Monsieur Schindelholz a été nommé gardien-chef du nouveau Zoo. Il occu-pait jusqu'ici des fonctions analogues dans la réserve naturelle de Goldau.